

# 紐奧良華人浸信會

New Orleans Chinese Baptist Church

3413 Continental Dr, Kenner LA 70065

## 活水 雙月刊

主後二千零八年，七月號（第四十七期）

### **Living Water**

*Bimonthly Newsletter July 2008*



耶穌回答說：“凡喝這水的，還要再喝；人若喝我賜的水就永遠不渴；我賜的水，要在他裏頭成爲泉源，直湧到永生。節期的末日，就是最大之日，耶穌站著高聲說：“人若渴了，可以到我這裏來喝，信我的人，就如經上所說，從他腹中要流出活水的江河來。”（約翰4:13-14;7:37-38）

## 墨西哥城與釜山之行

Love 

文：恩典院三同工

**見**証是爲了見証神，見証祂的慈愛，祂的信實，祂的作爲……但是我們深深感到在自己的肉體中毫無良善，常常在見証神的同時，不知不覺在字裏行間，在思想感情裏，暗暗地在偷神的榮耀，佔神的地位。我們恐懼戰驚，俯伏在神的面前，求主的寶血潔淨器皿，榮耀神的名。

我們三位同工在神特別奇妙安排和引導下，在人看來是不可能的情況下，帶領我們到了墨西哥的首都—墨西哥城（Mexico City），然後又帶領我們經過南韓的首都—Seoul，最後到達神所命定之地釜山。

我們原定的計劃是四月初到四月中去墨西哥，然後去南韓。但是願意接待我們的墨西哥教會的牧師，希望我們最好能在三月底以前去，四月不方便。爲此我們的行程不得不提前到3月23日出發去墨西哥城，3月31日離開墨城去南韓。我們同工三人中的X弟兄，因爲事先已經預定好有事奉，不得不把機票改爲3月24日，就是次日才到。這樣J和Z兩位同工3月23日即復活節的那天便到達墨城，參加了當地教會下午兩堂隆重的《復活節》的敬拜，她們各都被邀請作了分享。

3月24日清晨，我們的同工X弟兄出發，當地時間中午12:45到達墨西哥城，忽然發生了一件意外的事，也是一件“神蹟”出現在眼前！當他走到電梯處，準備坐電梯下樓過海關時，發現電梯壞了。所有旅客只能從電梯旁的樓梯走下去。這座機場似乎比較陳舊，樓梯又高又窄，又陡。差不多有兩三層樓高的樓梯，中間也無一個平台可以緩衝休息一下，就這樣直通通地一直通到底。

當時走在他前面的是一對老夫婦，兩位的腳似乎都有一點殘疾，行走非常困難。X同工看着這兩位老人，忽然一股非常強烈的同情和憐憫從心中湧起，他告誡自己，“別着急，慢慢的，跟着兩位老人，別超過他們。”就這樣慢慢地走了沒幾個台階，右邊的那位老人，不知是腳下被什麼東西絆了一下，還是因腳下一軟，忽然一下子頭朝下的往下栽了下去。X同工剛好走到老人的旁邊，連考慮的時煙都沒有，他一面大叫，“Be careful！”一面伸出右手一把抓住

老人爲了保持平衡甩出去的左手臂。但他却忘記了自己的左手提着一個手拉小旅行箱，右肩背着一個電腦包，被老人往下栽的力量一帶，他整個人失去了平衡，和老人同時頭朝下的栽了下去。當時他連禱告求主救命的時間都沒有，腦海裏只閃出兩個字，“完了”。但是感謝主，就在這時，好像前面有一陣風，那樣的強，又是那樣的溫柔，把他輕輕地往上一托，同時後面又好像有一只強有力的手溫柔地把他輕輕地往上，往後一提，一帶，他就好像坐降落傘一樣地穩穩地站在了原來的樓梯的台階上。而他右手緊緊抓住的那位老人，一臉的驚慌，睜着一雙莫名其妙的恐懼的双眼，盯着 X 同工，過了好幾秒鐘，老人才像從夢中醒過來一樣，笑笑說，“Thank you.”

當天晚上，X 同工久久不能入眠，他越想越怕，若不是神的恩典和憐憫，後果真不堪設想！第二天早晨，三位同工在一起讀經禱告前，X 同工才把這件發生在他身上的，神奇妙的作爲見證說出來。大家同心感恩，讚美神，同時我們大家也深深知道撒但想盡一切辦法致神的僕人於死地，而這正是神要動工，彰顯祂的榮耀，和權能的時候。

願榮耀，頌讚，權能歸於我們天上的父神，我們的恩主耶穌基督和我們所寶愛的聖靈。

“不是倚靠勢力，不是倚靠才能，乃是倚靠耶和華的靈方能成事。”

“.....不在乎那定意的，也不在乎那奔跑的，只在乎發憐憫的神。”

神的話是那樣的真實，那樣的寶貝，那樣的可靠，不是我們的這隻筆墨所能表達的。在墨西哥城短短的一個星期左右的時間裏，我們親身經歷了神的同在，神的信實，神的慈愛，神的憐憫和神奇妙的作爲。

接待我們的是墨西哥城的一個很大的教會。據介紹，他們共有 15 個分會，我們所在的是他們的總會，大約有四五百個會眾。從我們到達的第二天，接待我們教會的那位牧師拿俄米，就把教會所有的大大小的聚會，團契活動，全部毫無保留地交給我們。而他們教會的聚會，團契的活動又特別地豐富，每天上午，下午都有聚會，都有活動，有時晚上還有聚會。所以我們每天至少要跑兩堂聚會。我們年長的同工說得好，她說，“真感謝神，想不到神把我們帶到這裏來，好像天天在領奮興會.....”

其中最使人感動的是星期五的下午，一次老人團契的聚會。我們和幾個老人在一起吃了午飯，又一起有了美好的交通，老人也提問一些有關恩典院的事工。結束後，兩位同工走在前面，X 同工因爲要回答其他幾位弟兄姊妹提出的問題，所以就一個人走在後面。當他走過幾位老人旁邊時，其中有一位老人從自己的坐位上站起來，拉著他的手，說了幾句什麼，同時把一張 100 皮索（墨幣）的紙巾塞在他的手裏。當時他頭一個衝動是，“我怎麼可以接受他老人家的奉獻？”可是正當他準備堅決的拒絕時，忽然神的愛從上面澆灌下來。他情不自禁的哭了出來，他再也不敢拒絕了，但那幾位老人在說一些什麼，他一句也聽不懂，心裏非常着急，剛好我們的小翻譯就在旁邊。他就把小翻譯拉過來，請她翻譯。老人說，“X，這是我們的一點點心意，非常少，我們愛你，會天天爲你禱告，求神祝福你，使用你。我們真心地希望你們再來，但不知道你們下次來的時候，我們能不能見到你們。如果見不到你們，我們就在天上會了....”老人的臉上發出那樣的微笑，我們的同工心中滿了喜樂，感恩的眼淚却止不住地往下流。

在這麼多的聚會中，有四次大的聚會。第一次是在星期四的晚上，其餘三次是在我們離開前的最後的主日：上午一次，中午一次，下午一次。我們最大的困難是語言上的困難。我們必須用英語講道，然後由翻譯把英語譯成西班牙語。平時的團契活動或小組聚會都由牧師的女兒或她的侄女兒給我們翻譯，而這四次的聚會由墨西哥大學的一位教授和一位從美國 ORAGON 去墨西哥探親的 Letty 女士，也是她在美國的兒子介紹我們認識這個教會的，還有一位中學的英語教師給我們翻譯。

在我們去墨西哥城之前，有同工提醒我們，要我們三人每人必須至少準備兩到三篇英文的信息。除了我們最年長的姊妹認認真真的充分準備了，她不僅把自己的講稿請肢體譯成英文，並且打印好，另兩位同工一點準備都沒有。最虧欠的是 X 同工，他根本沒有把這個建議放在心上，他心中早已下了決心，“決不用英語講道，如果一定要講，就堅決推給 Z 阿姨.....”

平時的聚會我們都靠着主的恩典過來了，可是現在要面對幾百人的這樣大的聚會，其中兩位同工感到膽怯了，怎麼也不肯分擔四次中的任何一次信息。我們的老姊妹帶着勉勵，也帶着責備地說，“主這樣恩待你們，你們也蒙了這樣的恩典，可以毫無準備的隨口能說英語，可是還這樣躲躲閃閃不肯。我是巴不得抓住每一次的機會講主的話，我要把講的信息事先譯成英語才能講，但講的還不够清楚，你們真不應該.....”

其實兩位同工心中非常清楚，把這樣重的擔子完全壓在老姊妹一人的肩上，實在非常不妥，也非常不應該，但面對好幾百人的這樣大型的聚會，要用英語講道，壓力實在太大，因為除了語言的困難，還有一個時間不夠的困難：我們個人的晨更和靈修是必不可少的，然後是我們三同工在一起讀經守望禱告。我們的讀經是每天至少一起學習三章聖經，有時是五、六章聖經，加上禱告，幾個小時就過去了，再加上每天的聚會又排得這樣緊，要安下心來準備信息是非常困難的。我們的J同工曾經為了一次信息，幾乎整整一夜沒有睡覺.....因為這些原因，兩位同工就推來推去，誰也沒有勇氣和信心接下這個艱巨的任務。在無可奈何的情況下，我們老姊妹最後下決心說，“我們來拈鬮，讓神自己來決定，誰也不要推來推去，神決定誰就是誰.....”

先決定星期四晚上和主日上午第一堂，這兩次由誰來講。老姊妹說，“X同工，就由我和你來拈鬮。”然後老姊妹就把兩張準備好的紙放在床上，說，“X同工，你先拿。”這位同工一看，寫的紙很薄，好像有字的那張可以從外面隱隱約約地看到一點點痕跡，就把兩個紙抓在手上細細地看，然後就選了一張雪白沒有痕跡的那張，非常高的把另一張丟到床上，可是不知為什麼，連他自己也不明白，當他正準備把手中的紙打開時，他忽然莫名其妙地把手中那張往床上一丟，隨手抓起床上的那張毫無考慮地打開，低頭一看，正是要講的那張。他好懊悔啊，簡直無法形容。好了，星期四定下來了，就再決定主日上午第一堂吧。還是由這位同工先拿，誰知打開來一看，竟然又是要講的那張.....

人是這樣的敗壞，這樣的軟弱，然而神是信實的，祂的選召和恩賜是永遠沒有後悔的。當這位同工站在講台上時，他自己似乎不存在了，話語就像活水一樣湧流，聚會結束後，從ORAGON來的那位翻譯姊妹非常誠懇地邀請我們，她說，“歡迎你們到我的家來，我可以接待你們，你們講道可以不要翻譯了，因為我們教會的弟兄姊妹都懂英語.....”她還說了一些勉勵和榮耀主名的話。

願榮耀頌讚歸於愛我們的主。

### 參觀戒毒“中心”—House of Salvation

墨西哥是一個落後、貧窮的國家。有很多無家可歸的，流浪在街頭，他們吸毒，酗酒，給社會造成很多的不安因素。他們自己本身也因為吸毒成癮，健康被損，落在一個非常悲慘的境遇中。他們是一群被社會遺忘，被人類棄絕的社會上的垃圾，非常可憐也非常可悲。最可憐的是這群人的兒女，他們似乎成了世襲的無家可歸的人。他們誕生在路邊，也在路邊生活，長大，步他們父母的後塵，吸毒，酗酒；他們不知道什麼是愛，沒有被愛過，也從不知道怎樣去愛別人。他們沒有盼望，沒有前途，他們的生活就是酗酒，吸毒，健康被毀，然後走向死亡。

House of Salvation 是一座非常陳舊的三層樓的建築。裏面光線不足，很暗，但打掃的很整潔。那天是我們的翻譯，墨西哥大學的教授 Raul 來接我們的。一走進大門就是一個不大的廳，就和北美一般家庭的客廳大小相仿。廳的左邊是戒毒中心所長的辦公室。Raul 先生先把我們帶到所長辦公室，小小的辦公室只有兩個破舊的沙發，和一張寫字台，那兩張沙發如果是在北美，丟在路邊是無人會去撿的。裏面除了所長，一位主內的姊妹以外，還有我們翻譯的父親以及他的妻子和女兒。另外還有一位略顯一點胖的矮矮的女士，是 Raul 先生的姑姑，也是該所的副所長。她原來是一位作頭髮的技師，有着很好的收入和穩定的工作。一開始她是出於愛心在這裏作義工的，後來神感動她，呼召她出來全時間來幫助所長照顧這裏的病人。她經過痛苦的掙扎，思想的鬥爭，迫切的禱告，直到神的話非常清楚的臨到她，神的愛感動她，最後她才順服神的呼召，放下自己的所有一切來到該所。一想到這位所長和這位副所長，兩位柔軟的女子，每天 24 小時地陪著 50 幾個吸毒成癮，酗酒的酒徒，有著各種各樣問題的男人，她們對神，對人的偉大犧牲的愛，不能不感動我們。

該所現在有 50 幾個要戒毒，戒酒的男士，目前因為經費、地方和人手的不足，無法接待女性。這 50 幾個人大部分是從 15 歲—35 歲左右的男士。只有兩位姊妹全時間，全職在該所侍奉，其餘的弟兄姊妹，全是業餘的義工。

所長簡單地介紹該所的情況以後，翻譯 Raul 先生和另外兩位弟兄陪同我們一同參觀他們戒毒中心的環境。從廳走出去是一個小天井，左邊是兩個臥室，空間不大。第一間臥房內有三張雙人的疊床，也是該所唯一的三張床，可睡六個人。在旁邊的一間臥室全是地鋪，擠滿了，沒有具體數有幾個地鋪，雖然房間都比較暗，但都打掃得很整潔。

二樓中間是飯廳，裏面有兩位弟兄正在忙着削土豆皮。是這裏的唯一的兩個廚師。他們原來也是酗酒，吸毒的，來到中心後戒了，自動留下來，服侍大家。50 幾個人的伙食他們兩人全包了。所以，不能長談，否則他們就來不及供

應當晚的晚餐了。和他們互道神的祝福後，就來到二樓走廊旁的三間臥室，也全是地鋪，情況，設施，佈置基本和一樓一樣。到了三樓，右邊是三間較大的臥室，頂頭有一間較小的臥室。當時有一位弟兄坐在靠門邊的一張小板凳上，室內有三個人躺在地鋪上。Raul 先生介紹說，這三個人是那天剛剛從路邊帶來中心的，情況非常糟糕和可憐。

我們的老同工一看見他們立刻大聲用英語說，“耶穌愛你們，你們要信耶穌，只有耶穌能救你們……”然後對 X 同工說，“你有没有幾句勉勵的話？”翻譯立刻譯成西班牙語，聖靈已經在 X 同工的心裏動工，他還沒有開口說話，眼淚已經禁不住地流了下來。他裏面充滿了能力，大聲地用英語把福音簡單地述說了一遍，中心是神的愛。翻譯翻成西班牙語以後，三個人，躺在中間名叫保羅的，說了幾句什麼，翻譯立刻說，“他說，他要耶穌”。然後翻譯對 X 同工說，“請你爲他禱告。”神的愛一下充滿在我們同工的裏面，他大聲地流著淚爲這個可憐被撒旦捆綁多年的人呼叫禱告神，保羅在神愛的感動下，淚流滿面。從這個時候開始，聖靈的同在是那樣的實在，神的愛似乎就充滿在這座建築物內。等我們回到一樓，廳的位子已經排好，50 幾個學員已經就坐。十幾個同工，義工都站在後邊或旁邊。弟兄姊妹把我們和翻譯安排在靠左邊的緊靠牆的前四個位子上。

敬拜開始，唱詩，禱告，然後由四個在該中心已經有三、四個月的學員作見證。聖靈在我們同工的心中沒有停止過工作和感動。我們在心靈的深處體會到什麼是神的憂傷，神的同情，什麼是主耶穌的慈愛的心腸。當一個年輕人見證到他九歲時，因爲父母吸毒，他也沾染上吸毒的惡習時，主的愛和憐憫那樣地摸著了我們的心，X 同工情不自禁的流出了同情和憐憫的眼淚。當最後一個 48 歲的病人起來作見證，他因爲吸毒，犯罪被關了 15 年監，出來後家人棄絕他，社會不要他，他走投無路，幾次想自殺，有一次他上吊自殺，粗粗的繩子莫名其妙地斷了。……當時 X 同工整個人被神的愛充滿，裏面非常清楚地感動和催促，“去，擁抱他，去擁抱他。……”當這個人一講完，我們的同工立刻站起來，對翻譯說，“我要擁抱他。”翻譯驚愕地站在那裏，不知怎麼辦時，我們的同工不顧一切的緊緊地把那位弟兄抱在懷裏，流着淚說，“耶穌愛你，耶穌愛你……”神的愛是那樣的實在，充滿在我們裏面，大家都感動得流出了眼淚。

他們的見證結束後，X 同工被邀請上去對大家說幾句勉勵的話。當他站在前面時，他不知道該說什麼，因爲他內心感到虧欠，虧欠神也虧欠弟兄姊妹。在去參觀該中心之前，我們的老姊妹就曾對他說過，“X，你要好好地準備，看神要你說一些什麼。”可是他的內心有著沒有人知道的灰心。就在不久前，他剛剛經歷過失敗和軟弱，似乎神並沒有聽他的禱告，他覺得神也許在這方面並沒有給他恩賜，既然這樣，他又有什麼好準備的呢？！所以他根本沒有把這些話放在心上。現在站在大家面前他不知說什麼好，他就先認罪，承認自己的虧欠，承認自己的軟弱，當他一開口，神的能力就覆蔽他。最後他說他也是個罪人，然而主耶穌愛他，爲他的罪釘死在十字架上，爲要赦免他的罪。主耶穌也愛你們，祂也爲你們釘在十字架上，爲要赦免你們的罪。你們要耶穌嗎？你們不妨試試看，在你們的內心，誠實地對耶穌說，“耶穌我需要你。看主耶穌怎麼在你們心裏作工！”

我們的同工說完了以後，副所長立刻呼召說，“要耶穌的到前面來。”她的話剛說完，想不到，除了一兩個不動，全体一下子來到前面，仆倒在地上，大聲地流淚禱告，整個廳被神的榮耀，神的同在，神的愛所充滿，被聖靈所充滿。

晚上回到居所，我們年長的姊妹說，“太感動人了，簡直整個會所都被神的愛充滿了。我有一個建議，把這幾天來弟兄姊妹的奉獻全部奉獻給 House of Salvation。你們同不同意？”

我們都情願把在墨西哥城弟兄姊妹的奉獻全部奉獻給 House of Salvation-戒毒中心，和接待我們的教會，希望能用在他們教會貧窮有需要的肢体的身上。

### 信心的考驗---奔向釜山

我們 3 月 31 日坐清晨 6：00 的班機，離開墨西哥城飛往南韓的首都漢城。原來答應我們會從電子郵件告訴我們有關在釜山接待我們的教會的地址和電話，但直到 3 月 30 日晚的最後一刻，也無任何消息。唯一所知道的消息是，到了漢城—Seoul後，從機場可搭車到漢城的 YMCA 旅店，該旅店較一般旅店便宜。

第二天到了南韓首都—Seoul，出了海關。我們在機場耐心地等了一陣，就憑着信心去尋找 YMCA 旅店。但怎樣去旅店，搭哪一班車都不得而知，也找不到一個略通英文的人。最後我們看見兩位年輕的工作人員，告訴我們從 6 号

門出去坐 602 路公共汽車可直達 YMCA 旅店。這時排在我們後面的是一個年輕的女士安慰我們說，“不要緊。上車後，我會先下車，但我會告訴司機，到了 YMCA 後叫你們一聲。”

非常順利地到達 YMCA。出乎意外的是我們沒有預定床位，旅店已經滿員。怎麼辦呢？當旅店接待員聽說我們只住一晚，立即表示可以有兩間空房，但第二天中午 12:00 以前必須退房。我們欣然答應。最感謝主的是，YMCA 有一部電腦，可以免費上網。我們立刻上網查電子郵件。仍然沒有具體的消息，還需耐心等待，我們只有禱告仰望主。可喜的是我們清楚目標是釜山，既然神沒有在漢城為我們開路，似乎神要為我們去釜山神命的地方了。第二天仍然沒有消息，我們就決定憑信心往釜山進發。

在人看來毫無辦法，毫無可能的情況下，我們三人靠着主的恩典，憑着信心買了火車票去釜山。在出發去釜山前，旅店的領班為我們在釜山火車站旁的一家旅店預定了兩個臥房，並同意給我們減 35% 的優惠價。

感謝主，經過重重困難，但每次神似乎總是派人來幫助我們，使我們一路坐地鐵，坐火車，終於平安到達釜山，到達旅店。休息了一晚，第二天一早，靈修，禱告，讀經完畢，我們決定一定要設法找到華人，否則語言不通，無法進行下一步的工作。所以我們就向旅店的工作人員打聽，在釜山有沒有中國城。誰知就在旅店旁大約 5—10 分鐘步行的路程就有一個中國城。我們立刻興沖沖的朝中國城進軍。沒有想到一進到中國城就看到一所台灣辦的華僑中學。走到華僑中學的大門口，正準備進去，無意中抬頭一看，在校左後方一座 6 層樓的大樓上寫著“釜山中華基督教會”。我們一面感恩，一面興奮地拔腳朝中華基督教會走去。

那天，在教會的有一位姓譚的執事，和一位姓袁的弟兄。我們簡單地介紹了我們的情況後，在譚執事和小袁弟兄的幫助下，把我們從原來的旅店搬到教會旁的一個更便宜的旅店。最感謝主的是我們和該教會的主任牧師：張惠寬牧師，黃傳道等.....都有了美好的交通，同時也參加了他們教會每天早晨的晨更和主日的崇拜，並有機會向教會裏的大學生和勞工作了見証。。。。。

我們離開釜山時，四個勞工，譚執事，黃傳道，袁弟兄和另一位小王弟兄一直把我們送到火車站，進月台，上了火車，安頓妥當，才依依不捨地離開。正如譚執事所說，我們大家已有了感情，真捨不得分開，他們希望我們有機會再去。

*“萬事都互相效力，叫愛神的人得益處.....”*

我們原計劃只來漢城，就是我們前一批同工來過的地方，然而神却把我們帶到命定之地釜山。真是超過我們所求所想。願一切榮耀，頌讚都歸於我們的神，我們的父，阿們。

---

# To Follow Jesus Truly

By **Eliza Wu**

Ever since I was a child, Jesus has been by my side, helping me, guiding me, and loving me. I accepted Him into my heart when I was in first grade at Memorial Baptist School. Since then, I have grown to love, to pray, and to give me life to him. Jesus has by far played the most outstanding and important role in my life, from teaching me to be kind to others to loving my enemies. As we all know to be a true follower of Christ is not an easy task. It takes courage, determination, and faith.

My teachers and family have always taught me to stand up for what I believe in, and I believe that He will be with me forever and that I will stand steady by his side through out my whole life. To me, baptism is the point in one's life where one devotes his life to God, to not hold back anything, but to fully trust him. As a Christian, I believe baptism is not mandatory, but a choice, a choice that you make to follow God truly and with everything you can offer to him. Today my baptism will tell the world that I am God's child and I will be till the end of my life, and throughout eternity.

Last but not least I would like to thank my family, teachers, and friends. My family has guided me to the right path and has shown me so much love that I can not even begin to express. I would like to thank all my teachers in church and in school

because they have also helped me to be stronger and have taught me how to live my life in a humble way. Lastly I want to thank my friends, for always being by my side and helping me in my times of need. All of these people are a very important part in my life, and have helped mold me into the person I am today.

# 如何為親友的得救禱告

文：邱佩鳳 推薦：Lillian 潘

**信**主的人都會為自己的家人好友能早日得救、同享天恩著急。可能你為父母已禱告多年，該做的都做了，該說的也都說了；但他們對福音卻仍沒有甚麼「反應」，也許還愛跟你說一句：「你信你的，我信我的。」也許你有些同學、多年好友，跟你情誼深厚，對福音卻始終心硬。你會就此放棄，不再為他們禱告，「順其自然」嗎？

## 甚麼是信耶穌？

主耶穌來到世間開始傳道時，說：「天國近了，你們應當悔改！」（太四 17）這裡「悔改」的意思是改變想法、有新的理解和知識；所以「悔改」並不是指行為上的「改邪歸正」或「改過自新」，那只是「悔改」的後果或果效而已。

## 把帕子拿開

為甚麼人不願意「悔改」信耶穌？因為「如果我們的福音蒙蔽，就是蒙蔽在滅亡的人身上。此等不信之人，被這世界的神弄瞎了心眼，不叫基督榮耀福音的光照著他們。基督本是神的像。」（林後四 3 至 4）不信主的人的心思像被帕子蓋著，以致不能看見福音的真相。蒙蔽的相反就是「啓示」。「啓示」這個字就是把帕子拿走，把蒙蔽人的東西揭開，而這啓示是從神而來的。詩人對神說：「求祢開我的眼睛，使我看出祢律法中的奇妙。」（詩一一九 18）保羅被主差去，叫人的「眼睛得開，從黑暗中歸向光明，從撒但權下歸向神。」（徒廿六 18）所以必先看得清楚，才知悔改。許多人不明白福音是甚麼，是因為他們的心眼被蒙蔽了，所以真的不能看見，而不是他們不願意看見。當他們心眼被蒙蔽時，不但看不清楚許多事物，甚至是完全扭曲的。例如某人出於神的愛去關心同事，他的同事卻以為這人有甚麼企圖，要在他身上得甚麼好處，這就是心思被蒙蔽，歪曲了真相。

## 屬天的兵器

要人看見基督的真像，必須把帕子拿開。可是千萬記得：「我們爭戰的兵器本不是屬血氣的，乃是在神面前有能力，可以攻破堅固的營壘，將各樣的計謀，各樣攔阻人認識神的那些自高之事，一概攻破了，又將人所有的心意奪回，使他都順服基督。」（林後十 4 至 5）我們傳福音時，千萬不要，也不能單靠人的方法、智慧、策略，因為福音不是「產品」，不能用一般的手法來「推銷」。有時候我們向某人傳福音，傳了很久也不見果效，內心開始不耐煩，忘記了背後是場屬靈爭戰，於是不小心用了人的方法意圖操縱，或恐嚇、或威迫利誘，這只會叫人對福音更抗拒。福音的信息是「超然」的，傳福音必須靠神的大能，用屬天的方法。切記拔苗不能助長，欲速則不達，反會產生反效果。

## 攻破營壘

為甚麼有人那麼「心硬」，對福音毫不動心？原來撒但在未信主人心裡設有許多「堅固的營壘」，這些營壘必須被一一攻破，帕子才能被拿開，他們才能被基督的真光光照，看得清楚，接受福音。那麼是甚麼構成這些堅固的營壘？

### 1. 各樣的計謀：

這是指一些經過時日積累出來的種種宗教、學說、理論、主義，基本上是敵對基督的。例如有人相信輪迴，以為人有前生來世，就很難相信聖經所說「按著定命，人人都有一死，死後且有審判」（來九 27）這真理，把握今生認識主的時機。那些相信「人死如燈滅」，閉上眼睛就甚麼都了結的人，容易過「今朝有酒今朝醉」的生活，不去想人死後的問題，因為根本不相信有靈魂這回事。這些都是要攻破的「營壘」。

### 2. 各樣自高之事：

很明顯這是指人的驕傲。魔鬼引誘夏娃，叫她去吃禁果，就是告訴夏娃她吃後「便如神能知……」；當人不甘於其被造的身份，要與造他的神等同時，罪就進來了。魯益師在他《如此基督教》一書中形容「驕傲」為「最大的罪」，魔鬼之所以成為魔鬼，也是因為「驕傲」的緣故。看不見自己是罪人的人，也不覺得自己需要福音。不管我們願意承認與否，許多人不能信主，或是不願意信主，是因為骨子裡的驕傲，覺得靠自己就可以了，不需要救主；也不承認自己是罪人。「神阻擋驕傲的人，賜恩給謙卑的人。」（雅四 6）驕傲是另一個堅固的營壘，必須用神的大能才能攻破；然而千萬不要憑血氣去對付，這只會叫驕傲的人更加驕傲，營壘變得更堅固，更難攻破。

### 3. 所有的心意：

指一般思想、看法，也可指陰謀、詭計、撒但的試探等。箴言說：「你要保守你心，勝過保守一切，因為一生的果效，是由心發出。」（箴四 23）「務要謹守，儆醒。因為你們的仇敵魔鬼，如同吼叫的獅子，遍地遊行，尋找可吞吃的人。」（彼前五 8）信主的人尚且要時常提高警覺，未信主的人不知道那真正的敵人是誰，處境就更岌岌可危，實在需要已蒙天恩的人為他們禱告。

知道甚麼是敵人的營壘，我們的禱告就更能「對症下藥」。神給我們的兵器是大有能力的，能「一概攻破」「各樣」的計謀、「各樣」自高之事，並將「所有」心意奪……那在我們裡面的，比那在世界上的更大（參約壹四 4）。

## 如何更有效地為靈魂禱告

明白了甚麼是「悔改」，甚麼是要攻破的堅固營壘，我們可以這樣為我們所愛的人禱告：

求神把那蒙蔽他的帕子拿走，讓基督的真光光照，叫他能看見福音的真相。

求聖靈叫他為罪、為義、為審判，自己責備自己。（約十六 8）

求神讓他能遇到一些屬靈的人，幫助他認識真理。

求神攻破他所相信的宗教、主義、世界觀，讓他看見當中的漏洞、謊言。

求神攻破他的自我和驕傲，醫治他深層的創傷，給他安全感，以致能真誠地面對自己，不需戴上任何假面具。

求神攻破惡者對他的一切試探、誘惑、以及向他提供的陰謀、詭計。

求神捆綁撒但在他身上的工作。

我信主後，一直為母親的靈魂得救禱告，卻一直未見果效；及至知道母親病危，馬上從美返港看她。臨行前一晚，有對牧師夫婦來我家一起為母親禱告。這位牧師的禱告非常有能力，也很具體，徹底地把攔阻母親信主的堅固營壘一一藉禱告攻破；包括她多年來拜祖先，總覺得信耶穌對孩子會不好這些謊言。記得禱告完我連聲音也失去了，真是一場屬靈爭戰。回港看見母親，她躺在病床上，我們再跟她傳福音。奇怪的是，她對福音的反應跟以前完全兩樣，她很快、很清楚、很樂意地接受了主。我當時簡直不能相信。現在我明白了，營壘被攻破，帕子被拿走，母親看見福音的真相、基督的真像，願接受祂為救主豈不是「理所當然」的「自然反應」？！

## 裡應外合，萬無一失

除了藉禱告攻破營壘，我們也需要開墾人的心田。耶穌撒種的比喻告訴我們，天國的道理好像種子般，落在不同的地方會有不同的結果，而只有落在好土上的才能結實。當我們跟人傳福音時，這些天國道理也好像種子般，能否

植根在人心中，結出果實來，除了帕子被拿開，看得清楚外，也需要有良好的心田。所以我們一方面要幫助未信的人攻破營壘、拿開帕子；另一方面也需用愛心和好行為去開墾對方的心田。「我們愛，因為神先愛我們。」（約壹四 19）「你們的光也當這樣照在人前，叫他們看見你們的好行為，便將榮耀歸給你們在天上的父。」（太五 16）

甘心不甘心，基督徒都要傳福音。保羅說：「我若甘心作這事，就有賞賜；若不甘心，責任卻已經託付我了。」（林前九 17）

要記住，未信的人是無法、也無能靠自己去攻破這些營壘的，我們這些蒙恩，帕子被揭開，看得清楚的人，必須向他們傳福音，為他們禱告，也要活出基督的樣式，有愛心，「行事為人與基督的福音相稱。」（腓一 27）

【摘自：傳雙月刊總 118 期 2008 年 5~6 月號】

# 我的弟兄、老師和朋友——高源祥醫師

文：施增惠

**高**醫師是我親愛的主內弟兄和同工，雖然他較我年長許多，但是非常客氣，總是稱呼我高弟兄。一九九六年到一九九九年我們還做了親密的同工。當年我負責教會的崇拜事工，他負責詩班訓練和敬拜詩歌的遴選工作。不用人催促，他在星期六早上一定會來電話通知；即使是出城，也一定會交待他人通知。我那時候住在大湖北邊，打電話來都是長途，但是他一連四年都會按時通知我。一九九七年教會建堂時，一切都從零開始；沒有鋼琴，高醫師就去買了一架二手鋼琴。他說希望能有一架管風琴（Organ）那就更好了，結果教會的那架管風琴是高醫師大女兒 Botha 的先生 Brian 所捐獻的。由於詩班和詩歌遴選都是他主動、認真的擔起責任，使我負責的崇拜事工無後顧之憂，二人合作的非常愉快。

高醫師是一位追求完美、求好心切的人，對自己尤其是如此。不管是實驗、研究、教學、詩班的樂譜揀選和訓練，甚至於種花、種樹、種菜都是極其認真的。即使去年，高醫師還在一個醫學學術研討會中提出論文。詩班所唱的詩歌也都是挑戰到能力的極限。比如說海頓和威爾第的 Gloria「榮耀頌」、「諸天同述說」、「主恩豐滿」等難高度的曲子。海頓「創世紀」神劇（清唱劇）中的合唱曲「主恩豐滿」在二 000 年唐崇榮牧師來紐奧良証道時曾大力的予以讚揚。以一個小教會能夠唱大教會所不願意挑戰的曲子，沒有高醫師的信心和魄力，我們是不可能擁有這個機會的。

高醫師也是我所敬愛的老師。早在一九九七年為二個女兒買琴時，也為自己買了一把極其便宜的小提琴，由於沒有人指導，只能放著當裝飾品。二 00 二年時高醫師問我是否想學拉小提琴？他願意在詩班練習完之後義務教我拉琴。練習小提琴雖然有意思，但練完之後和他相談的半個小時時間，收穫也很大。高醫師非常喜愛文學，我們談到小說、散文以及古典音樂作曲家們的作品。有一天高醫師送給我陳之藩先生所寫的三本散文集。陳之藩先生的散文寫的極其流暢，曾在台灣的初中生課本中被選錄了兩篇文章做為國文教材。能夠再次讀到陳之藩的作品，我的內心十分喜樂。我們也談到了法國國歌「馬賽進行曲」。高醫師特別錄製了這首「馬賽進行曲」和海頓的「諸天同述說」給我。我們也談到日本樂曲中有名的「荒城之月」小提琴曲，是我幼年所學的。高醫師也找到了樂譜供我練習。總之，他多方面的天份與才氣真是讓人讚嘆！

高醫師喜藝術，除了音樂之外，他也喜歡繪畫和芭蕾舞劇。蒙他賜票，我們全家得以欣賞了有名的「胡桃鉗」芭蕾舞劇。他又帶我去欣賞了威爾第的歌劇「弄臣」及海頓的「創世紀」清唱劇在紐奧良的演出。這些藝術的瑰寶，我以前只聽過其名，卻未真正的觀賞過。若不是高醫師，怎能有此機會呢？



高醫師的拉丁文、德文和中文的造詣非常深厚。他所翻譯的外文詩歌可以說是信、達、雅。更兼得他懂得音樂，知道把唱詞放在合適之處，讓歌曲更加相得益彰！我和他說將這些沒有版權的歌曲，其中文唱詞予以出版，可以幫助華人教會詩班獻唱這些好聽的古典合唱名作，只可惜未能在他還在世時予以完成！

二〇〇五年卡崔娜颶風過後我有半年時間住在高醫師休士頓的家。有時週末我沒有回紐奧良，他也剛好在休士頓，我們常暢談到半夜。談屠格涅夫的散文集和其他文學作品，他學小提琴的經過，他的戀愛史等等，每次都無不相歡。我們笑啊，我們嘆啊，有好多說不完的話。雖然年紀相差有一段距離，但我們可說是非常談得來的朋友。

沒想到高醫師元月份從台灣回來之後不久就做了大手術。手術完後即移居休士頓準備進行更進一步的治療。高醫師以前常說「交給上帝去處理」。對於他的病情，他始終是堅強的面對，很不容易！在他離世之前我曾三次去休士頓探望他。第二次去的時候他雖然體弱，但仍幫我調小提琴的音。他彷彿是變了一個人，手指變得有力，堅持要按一下鋼琴鍵以調準 A 弦的音。我們笑著，他一再給我那幼稚、五音不全的歌曲大力的鼓掌讚揚。我好像看到了他康復的希望，並相約再見繼續歡談。

如今高醫師已經息了地上的勞苦，安息在主的懷裏，享受主所賜給的平安與喜樂。在高醫師的追思禮拜上教會詩班特別為他獻唱威爾第的「榮耀頌」第一首曲目「榮耀」送別他。高醫師十分喜愛這首「榮耀頌」，他親自翻譯了整本的唱詞。去年教會 25 週年慶祝日，高醫師還親自指揮教會的詩班獻唱了整本的「榮耀頌」。

---

# God Is Always With Me *By Amy Fok*

On the course leading up to my baptism I learned many things from many different people. I learned that you should be thankful even when you're stuck in a boring place doing work. Be thankful that you have a roof over your head and be thankful that you have nice clothes on your body. Or if you get injured, be thankful because it could have been worse. Or praise the Lord that your injury didn't happen to someone else you loved or someone who is not as strong to deal with injuries. I thank the Lord for Blessing me with family, and friends that help me life and blessing me with a family who would pay for me to have a good education and sacrifice much of their time to bring me places and give me things.

Leading up to my baptism choice, I also realized that God is always with you. Even in your deepest darkest fears, and through

stormy days alone in your house, God is right next beside you. Even when I am home alone a lot. I know that God is there. God is right here, next to me. Even as I am giving this speech very nervously, he is watching over me, helping me through. God is your father, and a Friend who never leave you and is there always to comfort you.

Everyone knows Hurricane Katrina. After the storm with just about the whole city wiped away, and whole houses being swept away, many people diverted away from God. They thought that God was punishing us for being bad, and maybe he was. But I also think that God is teaching us a lesson, by putting us through new experiences and by teaching us that material things are not as important as our family's safety. I know that God has a reason for everything but we just may not know of.

Even no one could possibly understand the bible a full one hundred percent, we try to understand the basic Gospel and story of Jesus life. No one can even be sure that there is a God. I mean, you can't see him, but that's what Faith is. We believe it all, and we don't need proof to be Christians. I hope that later on my life I will step by step, with God leading me, figure out the messages that God is trying to send us, and use my life for good uses.

I think that baptism means giving your all Jesus and publicly admitting you're a Christian. Baptism is a life choice that you have to want yourself. It is a large step in becoming a better Christian. I feel that I am ready for that step. After my Baptism, I wish to grow stronger in Christ, and encourage others in making that faith commitment to be more like God. I also hope to encourage those, who I know are

ready, to step up and partake in  
Baptism also. I pray that the Lord  
would make the most of my in my  
life and use me to spread his word in  
any path that I choose to take in life.

=====  
=====  
=====  
=====

# 信主心路歷程

文：張濤、黃盛華

大家好！我是張濤，很榮幸有這個機會和大家一起分享我和妻子盛華的信主心路歷程。

我們同來自中國湖北，2006年我獲得武漢大學生物學博士學位後隨即來美國 New Orleans 做博士後。從初到時的無所依靠到而後擁有這麼多的兄弟姐妹；從剛開始的迷茫困感到現在的洗禮升華；從剛來時的唯物論逐漸成長為主的信徒，期間我們經歷了生活上的壓力，思想上的鬥爭，心裏上的掙扎，最終意識到人的力量是有限的，只有信靠主才是唯一。

現在回想起來，這一切都是上帝的安排和美意。聖經上的四句話正好是對我們這一路歷程最好的註解：

## 一、主對每個人都充滿了愛；

在中國大陸共產主義的教育管制下，我們少有機會接觸基督教，對聖經的了解相當膚淺。也從來沒有想到過自己會有一天信靠主。在中國，我一直覺得自己不需要神，一切只能靠自己。十幾年寒窗苦讀獲得學位，覺得都是自己努力換來的，而不是神的憐憫和恩典。當然沒有爸爸媽媽供應我，也難以完成學業。所以，以前的思想觀念是爸媽是唯一需要感謝的人。為了將來的發展，我們來到美國開始人生嶄新的一頁。當時心中雖有無限憧憬，更多的是憂慮，迷惘和徘徊。

但是主並沒有遺忘我們這些與祂隔絕的罪人，而是安排我們來美國真正認識聖經的真諦。記得來美國的第一個週日上午，我們就由王紅衛師兄的帶領，來到紐奧良華人教會參加聚會。雖然被這裏兄弟姐妹的熱情所感動，但是很長一段時間都用懷疑和排斥的眼光看待神，畢竟先入為主的進化論思想太根深蒂固，很難在短時間內消除偏見，更談不上把自己全心交托給神。

但是主並沒有因此拋棄我們這樣自以為是的罪人，而是通過兄弟姐妹將更多的愛施與我們。剛來時我們一無所有（沒車），生活極其不便，在王紅衛和錢江兄弟以及美玲姐妹的無私幫助下，我們很快適應了這裏的生活，沒有經歷很多初來美國的一窮二白的中國留學生所經歷的艱辛；沒多久，盛華就懷孕，我却忙於工作，無法分身，在秀微姐妹的悉心照顧下，度過了最困難的時期；宝宝出生後得以健康的成長，都因蒙受了很多兄弟姐妹們的照顧和關愛，其中包括劉牧師師母，雅萍，jojo，黃薇，福生等姐妹。神通過眾兄弟姐妹不斷施恩給我們，彰顯其大能的愛，我們如迷途羔羊，返依主的懷抱。因為神寬容我們每一個人，不願有一人沉淪，乃願人人都悔改！

## 二、在耶和華的山上必有預備；

我（盛華）2002年從華中師範大學英語系畢業獲得碩士學位後，同年到上海大學任教直到赴美前夕。初來美國的日子最大的煩惱就是我的未來。

雖然當時還沒意識到，其實主早已為我的人生道路作了預備。由於沒有太大的語言障礙，我能很快適應這裏的生活。但由於持 H4 身份，不能合法工作，只能讀書。我不想繼續攻讀英語文學博士，一方面因為看到張濤讀博士期間所經歷的艱辛，不想受這份罪。另一方面，覺得讀出來也沒有競爭力，即使再有學術成就，英語也只是第二語言，無法和本土的美國人相比。而且 New Orleans 地區的大學也沒有合適的博士 program。對其他專業的碩士課程我不太感興

趣，最後想到念護理也是不錯的。後來認識了 Charity 護理學校的一位中國留學生，她給了我很多建設性的指導和建議，使我得以在很短的時間內修完入學預備課程，並成功申請到了 08 年秋季註冊護士班。

同時主也在精神上指引著我們，在聖經中預備了很多話語。在最初幾個月的舉棋不定中，我沒少和張濤吵架，從受人尊敬的大學老師降格為家庭主婦，心中倍感失落。想想以後要成為服侍別人的護士，心裏不是滋味，出國後的巨大落差使我陷入人生最低谷。感謝上帝！來美兩個月後，秀微姐妹每週開車接我去參加師母家的聚會，同時每週二晚她還帶我去美國人舉辦的查經班學習。那段時間除了做入學申請準備工作外，我每天都如饑似渴的研讀聖經，認識到在主的面前，人人皆是罪人，都虧缺了神的榮耀，却蒙受著主的大愛。

終於，我們感覺主對我們的愛（救恩）是如此的全備，是永遠有功效的，拯救我們到底的！

### 三、給予是最大的福氣；

感謝上帝！祂讓我們認識了很多的朋友，他們就像上帝派來的天使，每當我們有困難和需要時，他們就第一時間供應我們的需要。首先要感謝李秀微姐妹（論年紀，她可以當我媽媽了），除了產前初次檢查和最後醫院分娩是張濤陪伴以外，其他的每次產前常規檢查幾乎都是秀微姐妹送我去醫院，而且檢查完畢她都會帶我去餐館享受美食，每次都會按著我日漸隆起的肚子為未出生的宝宝，張濤，和我禱告，求神看顧胎兒正常發育，看顧張濤的身體工作，看顧我們全家的需要。每次禱告後雖然我也跟著說阿們，但心裏還是存有懷疑和不安。因為我白白領受了人家的好，不知道該怎樣報答這份恩情。秀微姐說感謝神就好，都是神的恩典。在秀微姐妹和鎮五弟兄這對恩愛夫妻身上，我們看到了耶穌的愛。他們是如此的愛主，真正地活出了耶穌基督的生命。可我頑固的心一直都沒被軟化，秀微姐並沒有強迫我接受主，她說接受耶穌基督要出自真心實意，而非強迫，上帝對每個人都有計劃的。

由於我們初來美國，擔心父母簽證難以通過，所以沒有提前作準備讓張濤父母去簽證。同時我一直以為自己很堅強，相信自己的能力，相信就我們倆人能應付宝宝的降生；再加上我正式入學是 08 年八月份，在這之前我可以在週末修些預備課程。預產期是 07 年 12 月 8 号，是正好來美國一年的日子，而又剛好是我期末考試的日子。臨產前的那些日子我每天晚上摸着肚子禱告，祈求上帝保佑腹中宝宝的健康，希望宝宝能晚幾天降生，若能 12 月 12 号出生，就太完美了。神真的應許了我的請求，醫生安排 11 号晚上入院催產，我們的女兒 Sophia 於 12 月 12 号下午平安剖腹降生。感謝上帝！賜給我倆這麼健康，可愛，漂亮的宝宝！月子期間我蒙受眾多姐妹的關懷和照顧，都是神的憐憫和恩典！

終於，我們開始領會基督的真諦，要行道不要單單聽道，信心因行為才得成全！

### 四、我們要有一顆感恩的心；

我們沒有經過很長的適應調整打基礎的過程就經歷了這麼多的人生大事，都多虧了朋友幫忙。當然公婆給我們很多資助，除此之外，我驕傲的心一直把初到美國的種種順利歸因於自己的能力，而且一直以自己會英語可以幫助張濤為自豪，現在想起真是羞愧難當。

但是上帝如此愛我，祂給我一次又一次的機會。來美四個月後我懷孕了，是計劃之中的，當時很自以為事，覺得一切都是意料之中的，沒有絲毫感恩的心。雖然每次查經聚會都參與，但從來沒有進行過深刻反省。但是經歷了這麼多人生大事，尤其是神給我倆可愛漂亮的寶貝女兒，讓我們感受到了神的大愛大能。醒悟到神愛世人，甚至將祂的獨生子賜給他們，叫一切信祂的，不至滅亡，反得永生！

所以，覺得主的話語真是字字珠璣，讓每個人都受益非淺。我們是幸運的，能夠進入主的懷抱。我們是幸福的，能夠擁有主的關愛。讓我們共同信靠主，活出基督的人生，新生以及重生！

---

---

# 與耶穌同釘十字架

## 文：樊 莹

不知道是不是每個人小時候都曾經問過這樣的問題：“我是從哪裏來的？”所得到的答案是：“妳是樹上結的果子，熟了，掉在地上，就被撿回家了。”當然這是我媽媽逗著我玩的，我並不信以為真。在我十幾歲的時候，儘管已經不會再為這個問題傷腦筋，但又有了新的問題：我已經存在了，從無到有在非物質上必定有一個因才形成了“我”這個果。在我以先，我還是我嗎？我是否又是另一個“果”的“因”？無法找到一個可信的答案。

外祖父的去世讓我感受到死亡意味著什麼：不再感受到自己存在且永遠地從世界消失。這種失去是不可逆轉的，就是一切事物的終極狀態，到此為止了。就像跑步，無論能跑多遠，總有終點的時候。如果消失是終點，起點也是“無”，那中間這樣辛苦地“跑”是為什麼？

曾經自以為獲得足夠的知識就能回答這些問題。所接受的教育似乎在回答我：生命不過是自然隨機的產物，與其它所有的動植物一樣。這個機率就像一陣風吹過一個垃圾場，一架波音 747 就出來了。因為優生劣汰的選擇規律，人成為最高級的，成為了世界的掌權者。在這個規律的支配下，總會有一種生物因為內在的某種特質成為自然的“寵兒”，從而成為生物“金字塔”的塔尖。這一切的運轉被大自然所操縱，即便是最高級的動物，在大自然面前也不過是微若螻蟻。這麼萬能有智慧的大自然最初是什麼？是自我創造的嗎？從何而來的智慧使它操縱這個世界的方法如此精妙？如果大自然讓所有的存在物既“生”即“死”，因為“生”的那一刻便是一步步邁向“死亡”，這背後又有什麼玄妙之處？難道只是曇花一現、一陣風吹過，樹葉一動，隨即回復原狀？學習到的知識並沒有解決我的問題，反而引發了更多的疑問，只有放棄不去繼續傷腦筋。每個人或者每個生物都是這樣邁向死亡，我也只能這樣，能做的就是盡自己所能去感受世界。但清醒地知道並不敢承認的是：我的內心盤踞著對生命無望的恐懼。

感受世界實際上是對自我的認知，是通過在其它事物上的影射而實現的，就如踢一個石頭，就知道我的腳能動。通過他人的反映和對我的認同度，才能得知自己是個怎樣的人。但這個過程時常是矛盾的，有時無法行出自己認為是正確的事，有時卻毫不費力地做出明明是錯誤的事。曾經對此疑惑不解，不論是哪種文化，積累沉澱下來的基本道德規範應該是正確的，如不可欺騙、不可殺人等，這至少證明人知道是非。如果人人都能做到這一點不是可以達到人類的自然和諧，哪裏還會有如今世界的各樣問題？記得一位研究宗教倫理學的朋友在和我談論這個問題的時候提到“原罪”一詞，恍然大悟，原罪是人與生俱來的本質，無論多好的教育，多完美的道德束縛都無法除去這一印記。如果沒有原罪，何須建立道德體系？所謂的道德，無非是在人處於群居狀態下，為了使群體機能運轉，向原罪暫時的妥協。一旦自身利益，無論是個人或國家受到群體中其他成員的威脅時，道德便成為一紙空文。如此說來，一切的所謂堂而皇之的正義在人性面前是如此蒼白無力。讓人對自己灰心的事情時有發生，小到交通事故發生後旁觀者的袖手旁觀，肇事者的逃逸，大到種族之間的殺戮、國與國之間為爭奪利益而引發的戰爭，使得對生命的踐踏成為了所謂的“正義”；對資源的掠奪競爭使原本美好的地球不勝重負，各樣的生態環境問題層出不窮。人確無法或根本無暇思考到底是對是錯，到底要怎樣才能挽救日益墮落的人性？我對原罪的理解讓自己變得更加忐忑不安，愈發覺得無論是肉體上還是精神上，人都只有一個悲涼的結局：絕望的滅亡。

2005年4月17日我踏上美國國土，既帶著些許沮喪，也帶著些許希望。希望在這個相對自由，崇尚個人奮鬥的國家可以讓我在事業上和緊張的精神上得到緩衝。就在20日的晚上，我被熱情的室友帶到離家不遠的小教堂參加禱告會。當時並不了解這是個什麼會，只知道和同胞多接觸可以幫助我盡快適應離家背井的生活。禱告會上受到熱情接待感覺很溫暖，然後他們開始低頭閉眼怔怔有詞起來，也不知是在對誰講話，反正不是我，內容也是神神鬼鬼的，實在不明白。但他們自言自語之後臉上的滿足和眼裏透出的喜悅卻是如此真實動人！當時分組禱告時，有一位名叫張楠的女生告訴我他們是對耶穌講話，因為人是有罪的，罪的結局就是死，只有通過耶穌我們可以由死入生。我對她所講的前半句話產生了強烈的共鳴，這不正是我苦思不得其解的問題嗎？而現在被告知有一個人就是來解決這個問題的，儘管還不知道這是否就是唯一的答案，為什麼不去試試？當她問我是否願意接受耶穌成為救主，從而脫離罪的挾制，我毫無猶豫地回答是。事實上在兩年後才真正明白張楠所講的後半句話的的真正含義：耶穌是唯一的答案。但是感謝主，在一次又一次的背逆試探祂時，祂並沒有放棄我，而是耐心地等待讓我可以誠心誠意地向祂俯伏。

在決志之後我的生活並沒有發生完全的變化，因為還驕傲地相信，依靠自己的不懈努力就可以實現目標，不一定非要靠耶穌，我一樣可以通過吸取聖經中好的教導並謹言慎行，使自己不再受原罪的挾制，成爲一個真正的“好人”。當時對自己的目標是重新選擇一個專業，再拿一個碩士學位。儘管所選的專業，所選的學校幾乎不可能向碩士學生提供獎學金。但堅信，通過努力一定可以說服他們破例。我拼命地復習備考 TOEFL 和 GRE 考試，考出的成績連自己都不敢相信。自信滿滿地去申請學校，卻遭到第一選擇學校的拒絕，他們只願意讓我入學，不提供獎學金，兩年下來僅學費就大概需要 2 萬 5 千元。這時我還不放棄，堅信靠自己能成功，把耶穌拋在腦後，根本就沒有把祂放在解決這些問題的備選方案裏。於是抓住一切機會找兼職的工作，堅信自己努力地工作就可以解決學費的問題，把所有能用的時間都用上，就連每週五的團契聚會都忽略了，以爲這樣一定會成功的。

事實卻如何呢？我滿心憂慮，疲憊不堪，內心的苦毒表現出來卻是對親人的傷害，一心想尋求解決原罪的方法，卻完全讓自己陷入罪的陷阱。表面上看是朝著自己的目標前進，實際上把自己當成陀螺，盲目地轉，卻離前進的道路漸行漸遠。當和先生之間的婚姻陷入僵局，幾乎無法繼續下去時，實在無計可施卻找不出癥結所在，身邊的基督徒朋友重新把我拉到神的面前，才開口向神禱告尋求幫助。生氣地問神，爲什麼我這麼努力卻得不到家人的支持，得不到祢的看顧，祢真的是神嗎？神的回答很間接，讓一首歌使我感動。這首歌來自於馬太福音第 6 章，是說野地裏的百合花尚且受神的看顧，何況在祂眼中看爲瞳仁的兒女呢？我們要先求祂的國祂的義，不要爲生命憂慮。我是不是做到先求神的國祂的義呢？沒有，我先求的是對自己虛榮的滿足。我有沒有真正將耶穌當成是生命的救主呢？沒有，我還是崇尚自己的努力，以爲靠著學習一下聖經就可以拯救自己。是神不看顧我嗎？不是，是我沒有要神的看顧，自己讓自己陷入痛苦之中。事實上無論怎樣努力，往往事與願違。因爲人得救不是靠著好的行爲，以前撒謊，現在不撒謊就是得救了，並非如此。人原本是罪人，無法自救，只有接受由神而來的白白給予的救恩才能稱義，但前提是“信”。

重生得救意味著要將舊我完全的放棄，將之與耶穌同釘在十字架上，從十字架上下來的就是全新的我，由內而外有聖靈的印記。放棄舊我是個艱難的過程，需經過多次放棄自己的欲望，順服神的旨意。在生活中認爲自己在大部分時間是對的，因爲自以爲既然是信主的人，做事的原則是聖經上的教導，肯定是對的。所以一旦與先生發生矛盾，決不願作妥協的那一個。還記得幾個月前邀請牧師和師母到家裏作婚姻輔導，我的想法原本是讓牧師和師母來“修理”他，因爲他們說出來的話肯定比我說出來管用。沒想到的是這個輔導讓我看到了自己的最大問題：自以爲義。對以弗所書五章中對妻子和丈夫的教導斷章取義，只看到丈夫要愛妻子如同愛自己的身子，並時常拿出來“教訓”先生。實際上這裏對妻子講的話是：當順服自己的丈夫，如同順服主。做到順服就是情願將舊我與耶穌同釘十字架，當做到了順服，在追隨耶穌復活的道路上腳步便得輕快，心裏充滿喜樂，家庭便受到神大大的祝福。

感謝神將我這個背逆的孩子帶回到祂面前，將屬天的平安賜給我。這份平安讓我堅定自己的選擇是正確的，誠心向神說：我願意與祢同釘十字架。儘管我還是滿身毛病，但神並不嫌棄，並看爲珍貴。謝謝牧師和師母的幫助以及各位今天與我同在見證神的作爲，希望還沒有信主的朋友也能盡快領受由神而來的祝福。阿們。

---

# THREE TEMPTATIONS OF JESUS

*By David Lee*

**A**fter his baptism in the Jordan River, Jesus was led by the Holy Spirit into the desert to be tempted by the devil. The Bible gives us a vivid account of the temptations faced by Jesus in Matthew 4:1-11 and Luke 4: 1-13. The devil came to Jesus with three major types of temptation he had in his pocket. Jesus was sent by God to redeem us from sins. He had to face the same temptations we encounter in our lives in order to conquer them. Jesus defeated all temptations and proclaimed the way to forgiveness of sins and freedom from death by his resurrection. He died on the cross to pay for the penalty of our sins and resurrected triumphantly by conquering death so we may achieve salvation by our faith in him. Amen!

The first temptation faced by Jesus is biological. It involves our necessity of food for survival. The hunger for food is a biological need faced by us from birth to death in this world. After fasting for forty days and nights, Jesus felt hunger in his human body. The devil came and said, "If you are the Son of God, tell these stones to become bread." As God-incarnate, Jesus had the power to change anything he wanted. However, Jesus wanted to show us a way to conquer this temptation. In actuality, the devil's objective here is to mislead man to deny God. He deceives us the seemingly logical question that if God exists why is there hunger and suffering in this world. He argues that since there is hunger and suffering in this world, God must not exist because a benevolent God would not allow such things to happen. Jesus provided us the solution to conquer this temptation. He quoted God's words (Deuteronomy 8:3) that "man does not live on bread alone but on every word that comes from the mouth of the Lord." The context of this quotation is important. After the Israelites were set free from slavery in Egypt, they wandered in the desert for forty year. God tested them in order to know what was in their heart and whether they would follow his commandments. When there was hunger, God feed them with the miraculous manna. The Israelites had forgotten the blessings of God and lost their faith whenever there were challenges. The key to this lesson is that if we depend on God's words and have complete faith in him, God would provide us all biological necessities. All of us have sinned and fall short of God's glory (Roman 3:23). Hunger and suffering exist because of our sinful doings. The only way to rid of hunger and suffering from this world is to remove our sins. However, the penalty of sin is death. Who is worthy in God's eyes to pay for our sins with death? God is just, yet he loves us so much that he provides us the way to exonerate our sins. "For God so loved the world that he gave his one and only Son to die on the cross as a sacrifice to pay for our sins, so that whoever believes in Jesus shall not perish but have eternal life (John 3:16)." Jesus conquered the first temptation by telling us that when we depend and obey God's words, God will provide us refuge and fulfill all our needs.

The second temptation faced by Jesus is material. After man has fulfilled his basic biological needs, he searches for sensual stimulations in the material world. The Bible tells us that the devil took Jesus to the holy city and had him stand on the highest point of the temple. He said to Jesus, "If you are the Son of God, throw yourself down, for it is written that 'He will command his angels concerning you, and they will lift you up in their hands, so that you will not strike foot against a stone.'" Here the devil quoted Psalm 91:11 by pretending as a theologian, expert of the Holy Scripture. Jumping represents the sensual stimulation and excitement that man desires in the material world. An analogy can be made with bungee jumping, a risky activity involving jumping from a tall structure while connected to a large elastic cord. The jumper feels the rush of adrenaline during the free fall, without the fear for safety due to the protection of the elastic cord. There is nothing wrong with performing physical activities that may excite our senses. God gave us senses to govern the world he created. Here the devil is trying to tempt us into denying God again by misconstruing the words of God. He tempts us to take pleasures in every material pleasures of the world and promises us that God will provide refuge and safety in all situations. The trap is that when troubles come and we see no protection, we blame God as untrustworthy and a liar. Jesus refuted the devil by quoting Deuteronomy (6:16) again that we should not test the Lord our God. Jesus reminds us that God is our salvation and provider. God freed the Israelites and granted them the Promised Land. He fed them with manna during their wandering in the desert and provided refuge. We have no right to question the will of God because his will is beyond our comprehension. God promises us protection and refuge when we depend on his words and follow his commandments—not the other way around. We must not demand or test God to provide us with safety as a proof or incentive to follow his commandments. We must have total faith and obedience in his words.

The third temptation face by Jesus is control. After meeting the biological and material needs, man seeks to be more "god-like" by wanting to dominate others with power. The Bible tells us that the devil took Jesus to a very

high mountain and showed him all the kingdoms of the world and their splendor. “All this I will give you,” he said, “if you will bow down and worship me.” Here the devil is offering the glory and power of the earthly kingdom and the chance to be the savior to the mundane world. He claims that by having this power and control over others, we can change the world. The same failing argument has been made numerous times throughout history. Marxism made the last grand argument that by having the authority to divide wealth equally among all in the world, they would end injustice and poverty. We all know that the Marxist experiment used revolutions to impose human justice on the society. In the end, poverty and suffering remain unsolved because the imposers of law are human and their sins have led them to betray their ideals. Although the notion of equal distribution may appear to be just, the problem is that without taking away sins, there could never be justice. There is not a single just person in the world, for we all have sinned. Jesus’ answer to this final temptation also comes from Deuteronomy (6:13)—“Worship the Lord your God, and serve him only.” Jesus reminds us that the power over all creation belongs to the Creator our God who holds dominion over the heaven and the earth. If we choose to worship worldly things, we become slaves of the mundane. When we worship God and serve him only, God will grant us all that is necessary to govern this world. The glory will come from above and fill the entire world. God knows that we have sinned against him and are unworthy of his love. However, God loves us so much that he sent his only son, our Lord Jesus Christ, who has redeemed our sins by conquering the devil and has paid the penalty of our sins with his sacrifice on the cross. Christ’s resurrection brought the hope of reconciliation with God through God’s amazing grace. Jesus is the only way to reconciliation with God. Jesus said (John 11:25), “I am the resurrection and the life. He who believes in me will live, even though he dies; and whoever lives and believes in me will never die.”

In the desert, Jesus had conquered all devil’s temptations and shown us a way to defeat the devil in this world. The rules are simple—**we must live by the words of God, obey his commandments, and worship him only**. As sinners, we often falter in the steps of temptations despite our desire to avoid them, for indeed the spirit is willing but the flesh is weak (Matthew 26:41). Our only hope is to accept Jesus Christ as our personal savior and allow his blood that was shed on the cross to wash away our sins. Our baptism in Jesus opens the door for God’s Holy Spirit to enter and dwell in our hearts. By God’s grace, we will be able to conquer all temptations and live a divine life according to God’s will.

---

## 歸家吧！ 文：倪旭輝

**我**出生於抗戰勝利之前的大陸福建省，出生的具体時日已搞不清楚，只有主耶穌才知道。當時由於大陸戰亂，民不聊生，我被一位虔誠的基督徒收養。直到現在，還記得當年跟隨養母到教堂做禮拜，經常能得到十分精美的聖經圖片。這就我早年接觸到的主耶穌的印象。

大陸快解放時，我由福建流落到廣東。解放後，由於政治上的原因，特別是受了無神論和進化論的多年教育，使我漸漸地離開了主耶穌。直到大陸開始實行改革開放的政策之後，才又跟隨我的夫人恢復到教堂參加做禮拜。但是，由於受無神論和進化論的毒害太深，因此一直不能接受宇宙萬物和人都是由上帝創造的這一事實。也不相信世間有神的存在，不相信主耶穌是唯一能解救我們脫離罪惡，獲得永生的真神。雖然遠離了主耶穌，但是祂從來沒有拋棄過我，而是一直關愛著我和我的家人。我和家人得到主耶穌的恩惠是難以計較，也是無法用言語所能表達得了的。由於時間的關係，在這裏就不一一列舉了。

蒙主隆恩，這次是我第二次順利地來到美國；並有幸參加紐奧良華人浸信會的禮拜活動，親身感受到主耶穌基督大家庭的無比溫暖。特別是教會的劉牧師和師母，親自到我家專門為我佈道、祈禱；求主耶穌赦免我的罪過；指導我讀聖經，給我觀看許多有關主耶穌基督的珍貴教材，使我逐步地清除腦子裏無神論和進化論的思想。讓我一步步地靠近神，親近這唯一的真神—主耶穌基督。

今天，能夠在美國的紐奧良華人浸信會參加受洗，這是我終生的最大榮耀；也再次體現了主耶穌對我的無比大愛。現在我耳邊再次響起解放前教堂裏的詩歌：“歸家吧！歸家吧！不要再遊蕩...”這是主耶穌在召喚我歸家。今後決心要不斷地加深對聖經的研讀，立志做一個頌揚主耶穌基督無比大愛的忠實信徒。

---

# My Relation With God

**By Damon Wang**

I've actually been coming to this church for a little over a year now, and it's quite odd because I'm the only one in my family to do so. It all started when my friend Patricia Tsai invited me to church one day, she kept inviting me to go week after week after week until I started going regularly. It's funny because I never really realized how going to church can affect you, listening to the sermon, and going to Sunday school every week really gets you thinking. Where am I going with my life? Is God involved in it at all? And what can I do better? Am I really giving God the praise he deserves? Upon reflection, I discovered that all of these areas could use some improvement. After I had gone to church consistently for about one month, I decided that I would make myself a better Christian. I decided that I wanted to praise God with all my heart, mind, and soul. However, I really had no idea where to start, the truth was, I didn't know how to be a good Christian. This is where my friends stepped in. As soon as my friends found that I wanted to be a better Christian, they all eagerly raced to help me in my conversion. The love, patience, and compassion that entire youth group showed me was second to none. Every single person in the group was eager to help me along with my spiritual development. They showed me how to trust in God, they showed me how to be thankful for even the most minor things, and most importantly, they showed me the true meaning of prayer. After a while, I felt like I was truly a part of this church, I felt like I finally reached a critical point in my relationship with God. I felt like this relationship with God was the one that I most truly desired. I believe that meeting my friends was truly God's will, for without them, I could have never attained this amazing relationship with Our Father.



高醫師一生為人正直，負責任，守信諾，忠心愛主，而且愛祂到底，是一位真基督徒。很少人能夠像他那樣才華揚溢，並且有多方面的興趣。我真的非常感謝他在世時和我分享其人生經歷與不吝惜的鼓勵。高醫師是我親愛的弟兄、老師和朋友，他實在叫人懷念不已！

